

«Goûter au plaisir de la lecture», malgré le handicap

Située à Lausanne, la bibliothèque sonore romande donne accès à la lecture aux personnes « empêchées de lire par un autre handicap » à l'aide de transcriptions sonores. Interview de sa directrice, Isabelle Albanese.



Isabelle Albanese © BSR(REISO) La bibliothèque sonore romande (BSR) existe depuis 1976, et était destinée, initialement, aux personnes aveugles et malvoyantes. Quels sont les éléments qui vous ont fait élargir le public cible ?

(Isabelle Albanese) Nos statuts nous ont, dès le début, permis d'offrir nos livres audio aux personnes « empêchées de lire par un autre handicap ». Cependant, nous en comptons très peu jusqu'à il y a quatre ou cinq ans, quand les dyslexiques, toujours plus nombreux-ses à être diagnostiqué-e-s, ont commencé à utiliser nos ressources pour goûter enfin au plaisir de la lecture et aussi pour leurs lectures scolaires. La BSR donne d'ailleurs aussi accès à BOOXAA, les manuels scolaires de la 1^{re} à la 11^{ème} année Harmos en PDF accessibles.

Quelles sont les évolutions que vous constatez dans les demandes des lecteurs et lectrices ?

Notre public dyslexique est presque essentiellement constitué de jeunes de 10 à 20 ans, alors que nos usagères et usagers déficients visuels sont majoritairement âgés, atteints, par exemple de DMLA. Nous avons donc considérablement développé notre offre en littérature jeunesse. Sinon, les demandes de notre lectorat restent les mêmes que celles du grand public : actualité, best-sellers, prix littéraires, pour la plus grande partie des livres de fiction, les policiers arrivant en tête. Mais nous proposons aussi des documentaires, des biographies, de la poésie, du théâtre : même si un plus petit nombre de personnes s'y intéresse, il est important qu'elles y aient accès.

Aujourd'hui, de nombreux livres audios sont facilement disponibles sur le marché. Quelles sont les différences entre ces produits et les livres audios que vous proposez à la BSR ?

Tout d'abord, nos livres sont gratuits. Ensuite, notre site et nos applications de téléchargement sont entièrement accessibles avec tout type de handicap : il existe la possibilité de modifier la police, la taille et l'espacement des caractères, de dicter les éléments de recherche pour les personnes dys ou malvoyantes, de disposer d'un accès complet avec voix de synthèse ou ligne Braille pour les personnes aveugles. La question du support est également un enjeu. Toutes les personnes n'ont pas accès à l'informatique, à un smartphone ou à une tablette pour télécharger les livres audios. Nous leur offrons un prêt sur CD, envoyé gratuitement à domicile dans le monde entier en courrier A, sans frais de port ni de douane.

“

Il importe que les personnes qui lisent nos livres audio puissent partager avec les lecteurs et lectrices voyantes.

”

Comment votre lectorat peut-il accéder à votre catalogue ?

Nous offrons un accueil téléphonique personnalisé tous les jours de la semaine grâce auquel les personnes sont conseillées dans le choix de leurs livres, selon leurs goûts et intérêts personnels. Nous proposons aussi notre catalogue, des coups de cœur et des sélections thématiques, toujours sous une forme accessible à notre public. Ce service est indispensable, car certaines personnes n'ont pas accès à des informations littéraires en ligne, ne peuvent lire un article dans un journal pour se tenir au courant de l'actualité du livre, ou ne peuvent pas se déplacer en librairie ou bibliothèque.

Et en matière de lecture même du texte ?

Pour ce qui est du livre audio lui-même, nous réalisons une transcription sonore. Nous n'ajoutons ni musique ni bruitages et nous lisons l'intégralité du texte, y compris les notes de bas de page et annexes. Nous demandons à nos lectrices et lecteurs bénévoles de rester relativement neutres dans leur lecture, afin que les personnes puissent se faire leur propre interprétation du texte. Nos livres utilisent un format qui permet de reproduire la structure verticale de la table des matières et donc de naviguer dans le livre audio ^[1]. Il est également possible d'accélérer ou de ralentir la lecture, de modifier la tonalité, en cas de trouble auditif. Enfin, on peut insérer des signets pour retrouver un passage, par exemple une généalogie dans un livre historique.

Dans quel délai les nouvelles sorties littéraires sont-elles disponibles dans votre bibliothèque ?

Cette question du délai de production est un enjeu pour nous, car il importe que les personnes qui lisent nos livres audio puissent partager avec les lecteurs et lectrices voyantes. Nous essayons donc de produire une version sonore le plus vite possible dès la publication d'un livre. C'est aussi une différence avec les livres audio du commerce, qui ne sont parfois disponibles que quelques mois après la sortie de la version papier.

(Propos recueillis par Céline RoCHAT)

^[1] Ce format est le MP3 DAISy.